



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 December 2004
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 94 повестки дня

Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семей

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карлос Энрике Гарсиа Гонсалес (Сальвадор)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный:

«Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи:

а) социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи;

б) Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех», —

и передать его Третьему комитету.

2. Третий комитет рассмотрел данный пункт на своих 1–5, 7, 13, 18, 29, 37, 42 и 44-м заседаниях 4–6, 11, 14, 19 и 28 октября и 4, 11 и 16 ноября 2004 года. На своих 1–4-м заседаниях Комитет провел общие прения по пункту 94 совместно с пунктами 93 и 95. Состоявшееся в Комитете обсуждение отражено в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/59/SR.1–5, 7, 13, 18, 29, 37, 42 и 44).

3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Пункт 94

Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Письмо Постоянного представителя Сальвадора при Организации Объединенных Наций от 5 апреля 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее ноту министра иностранных дел Сальвадора от 17 марта 2004 года относительно создания Глобальной комиссии по вопросам миграции (A/59/73)

Пункт 94(a)

Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета¹

Доклад Генерального секретаря о подготовке и проведении мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году (A/59/176)

Записка Генерального секретаря о контроле за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов (E/CN.5/2002/4)

Пункт 94(b)

Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры об осуществлении Международного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (A/59/267)

4. На 1-м заседании 4 октября директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и представительница Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сделали вступительные заявления (см. A/C.3/59/SR.1).

5. На том же заседании Комитет провел с вышеупомянутыми ораторами раунд вопросов и ответов, в котором приняли участие делегации Кубы, Сирийской Арабской Республики, Судана, Шри-Ланки и Нидерландов (см. A/C.3/59/SR.1).

6. На 2-м заседании 4 октября с заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам (см. A/C.3/59/SR.2).

7. На том же заседании Комитет провел с заместителем Генерального секретаря раунд вопросов и ответов, в котором приняли участие делегации Доминиканской Республики, Нидерландов, Кубы и Шри-Ланки (см. A/C.3/59/SR.2).

¹ См. A/59/3; окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 3 (A/59/3/Rev.1)*.

8. Кроме того, на том же заседании выступила инспектор из состава Объединенной инспекционной группы, ответившая на вопрос, заданный представителем Сенегала (см. A/C.3/59/SR.2).

II. Рассмотрение проектов предложений

A. Проект резолюции A/C.3/59/L.2

9. В своей резолюции 2004/13 от 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный «Празднование десятой годовщины Международного года семьи и последующий период». Проект резолюции был воспроизведен в документе A/C.3/59/L.2.

10. На 13-м заседании 14 октября Комитет был поставлен в известность о том, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

11. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/59/L.2 без голосования (см. пункт 25, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.3/59/L.18 и Rev.1

12. На 18-м заседании 19 октября представительница Португалии от имени Австрии, Анголы, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Ирландии, Испании, Италии, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Монако, Нидерландов, Польши, Португалии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции внесла на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Политика и программы, касающиеся молодежи» (A/C.3/59/L.18), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/81 от 14 декабря 1995 года, в которой она приняла прилагаемую к резолюции Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/133 от 22 декабря 2003 года, в которой она, в частности, рекомендовала посвятить на своей шестидесятой сессии в 2005 году два пленарных заседания рассмотрению положения молодежи и прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирной программы действий через десять лет после ее принятия,

признавая важность полноценного и эффективного участия молодых людей и молодежных организаций на местном, национальном, региональном и международном уровнях в деятельности по пропаганде и осуществлению Всемирной программы действий и по оценке достигнутого прогресса и встретившихся препятствий в ходе ее осуществления,

1. постановляет созвать на своей шестидесятой сессии два пленарных заседания Генеральной Ассамблеи, посвященные оценке прогресса

са, достигнутого в осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, которые будут проведены во время общих прений в Третьем комитете по пункту повестки дня, озаглавленному «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи»;

2. *настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о том, чтобы с учетом гендерной сбалансированности они были представлены при выступлении на этих пленарных заседаниях представителями из числа молодежи;

3. *постановляет*, применяя в порядке исключения правила, регулировавшие работу предыдущих специальных сессий Генеральной Ассамблеи, что, при наличии времени, ограниченное число неправительственных молодежных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете или аккредитованных на Всемирной конференции министров по делам молодежи в 1998 году, могут делать заявления и в ходе прений на пленарных заседаниях при условии, что их заявка на предоставление консультативного статуса при Совете не была отклонена или же их консультативный статус при Совете не был аннулирован или приостановлен, и что следует просить неправительственные молодежные организации произвести отбор ораторов и через Секретариат Организации Объединенных Наций представить их список Председателю Генеральной Ассамблеи; и просит Председателя Ассамблеи своевременно представить перечень отобранных неправительственных молодежных организаций на утверждение государствам-членам и обеспечить, чтобы отбор организаций производился на равноправной и транспарентной основе с учетом географического представительства и многообразия неправительственных молодежных организаций и равного представительства девушек и юношей;

4. *постановляет также*, что заинтересованные неправительственные молодежные организации, которые не имеют консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете или не были аккредитованы на Всемирной конференции министров по делам молодежи в 1998 году, могут принять участие в этом мероприятии, что таким неправительственным молодежным организациям следует подать заявку на аккредитацию в Бюро Генеральной Ассамблеи и в Секретариат к _____ и что в этой заявке должна содержаться следующая информация:

- a) цель организации;
- b) информация о программах и мероприятиях организации в тех сферах, которые имеют отношение к теме мероприятия с указанием того, в какой стране или странах эти программы и мероприятия осуществляются;
- c) данные, подтверждающие факт осуществления организацией деятельности на национальном, региональном и международном уровнях;

d) копии годового доклада или иных докладов организации с финансовыми ведомостями и перечнем источников финансирования и взносов, в том числе правительственных взносов;

e) перечень членов руководящего органа организации с указанием стран их гражданства;

f) сведения о членах организации с указанием их общей численности, названий организаций-членов и их географического распределения;

g) копия устава и/или регламента организации;

5. *постановляет далее*, что Бюро Генеральной Ассамблеи должно к _____ представить на утверждение государствам-членам перечень неправительственных молодежных организаций, подавших свои заявки, что в этом перечне должна содержаться информация о круге ведения каждой организации и актуальности ее работы для темы мероприятия и что этот перечень следует представить государствам-членам на рассмотрение на основе принципа «отсутствия возражений» для принятия Ассамблеей окончательного решения по вопросу об участии;

6. *постановляет*, что неправительственные молодежные организации, чьи заявки на предоставление консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете были отклонены или чей консультативный статус при Совете был аннулирован или приостановлен, не будут аккредитованы на этом мероприятии;

7. в знак признания важного значения справедливого географического представительства участвующих в этом мероприятии неправительственных молодежных организаций *настоятельно призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций содействовать участию в заседаниях тех неправительственных организаций, которые не располагают ресурсами, в частности неправительственных организаций из стран с переходной экономикой и из развивающихся стран, включая наименее развитые из них;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить широкое распространение среди членов сообщества неправительственных молодежных организаций любой имеющейся информации о процедурах аккредитации и информации о мерах по содействию участию в этом мероприятии;

9. *постановляет*, что во второй половине дня, предшествующего мероприятию, будет проведено в рамках дискуссионной группы неофициальное интерактивное обсуждение темы «Молодежь: обеспечение значимости обязательств»; Председатель неофициальной дискуссионной группы в устной форме представит резюме обсуждений в дискуссионной группе Генеральной Ассамблеи по окончании прений на пленарном заседании;

10. *соглашается* с тем, что, помимо государств-членов, наблюдателей, представителей организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных молодежных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, приглашение участвовать в неофициальном интерактивном обсуждении в рамках

дискуссионной группы будет передано не более чем 15 молодежным организациям с учетом принципа справедливого географического распределения. Председатель Генеральной Ассамблеи по итогам соответствующих консультаций с государствами-членами составит на основе рекомендаций Секретариата и с учетом принципа географического представительства перечень этих молодежных организаций и представит этот перечень на рассмотрение государств-членов на основе принципа «отсутствия возражений» для принятия Ассамблеей окончательного решения по вопросу об участии;

11. *постановляет*, что меры, изложенные в пунктах 3–10 выше, никоим образом не создают прецедента для других аналогичных мероприятий;

12. *отмечает с признательностью* предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций усилия с целью обеспечить вклад со стороны молодежных организаций и молодежи в работу по текущему обзору Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи в пункте 14 ее резолюции 58/133 и предлагает Генеральному секретарю представить Ассамблее на ее шестидесятой сессии общий обзор вклада, внесенного молодежными организациями».

13. На 37-м заседании 4 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции (A/C.3/59/L.18/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/59/L.18, к которым присоединились Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Боливарианская Республика Венесуэла, Гватемала, Кабо-Верде, Коста-Рика, Маврикий, Мадагаскар, Мальта, Мексика, Монголия, Намибия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Перу, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Тунис, Украина, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чили, Эквадор и Эстония.

14. На том же заседании представительница Португалии в устном порядке внесла в проект резолюции следующие изменения:

а) в пункте 5 постановляющей части слова «*просит* Генерального секретаря содействовать» были заменены словами «*постановляет* оказать содействие», а слова «участие в праздновании» — фразой «участие в неофициальном обсуждении за круглым столом и в соответствующих мероприятиях, которые будут проводиться во время празднования»;

б) после пункта 7 постановляющей части был вставлен новый пункт 8, гласящий:

«*постановляет*, что решение, изложенное в пункте 5 выше, ни в коей мере не создает прецедента для других аналогичных мероприятий»;

с) номер пункта 8 постановляющей части был соответствующим образом изменен.

Впоследствии к числу авторов проекта резолюции с внесенными в него в устном порядке изменениями присоединились Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Гаити, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути,

Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Камерун, Канада, Кения, Конго, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Республика Молдова, Уругвай, Южная Африка и Ямайка.

15. Кроме того, на том же заседании перед принятием проекта резолюции с заявлением выступил представитель Китая (см. A/C.3/59/SR.37).

16. На 37-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/59/L.18/Rev.1 с внесенными в него в устном порядке изменениями без голосования (см. пункт 25, проект резолюции II).

17. После принятия проекта резолюции с заявлением выступила представительница Сент-Винсента и Гренадин (см. A/C.3/59/SR.37).

С. Проект резолюции A/C.3/59/L.15 и Rev.1

18. На 7-м заседании 11 октября представитель Монголии от имени Беларуси, Боливарианской Республики Венесуэла, Доминиканской Республики, Исландии, Казахстана, Камеруна, Кении, Китая, Лаосской Народно-Демократической Республики, Монголии, Республики Корея, Российской Федерации, Сенегала, Суринама, Хорватии, Эфиопии и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех» (A/C.3/59/L.15), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/116 от 19 декабря 2001 года, в которой она провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 2003 года, Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций, и резолюцию 57/166 от 18 декабря 2002 года, в которой она приветствовала Международный план действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой государства-члены постановили обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, что требует повышения степени приверженности делу обеспечения всеобщей грамотности,

вновь подтверждая, что базовое образование имеет огромное значение для государственного строительства, что обеспечение всеобщей грамотности является центральным элементом базового образования для всех и что формирование среды и общества всеобщей грамотности необходимо для искоренения нищеты, снижения детской смертности, сдерживания роста численности населения и обеспечения равенства мужчин и женщин, а также устойчивого развития, мира и демократии,

будучи убеждена в том, что грамотность имеет огромное значение для приобретения всеми детьми, молодежью и взрослыми важнейших жизненных навыков, дающих им возможность решать проблемы, с которыми они могут столкнуться в жизни, и является важнейшим элементом

базового образования, которое необходимо для эффективного участия в жизни общества и экономической деятельности в XXI веке,

подтверждая, что осуществление права на образование, особенно девочками, способствует поощрению равенства между мужчинами и женщинами и искоренению нищеты,

отмечая с глубокой обеспокоенностью, что, несмотря на предпринимаемые на различных уровнях значительные усилия по достижению целей Десятилетия, свыше 100 миллионов детей в настоящее время не посещают школы и примерно 800 миллионов взрослых людей являются неграмотными, что проблеме неграмотности не уделяется достаточного внимания в повестках дня как развитых, так и развивающихся стран мира с целью привлечения той политической и экономической поддержки, которая необходима для решения глобальных проблем неграмотности, и маловероятно, что страны мира смогут решить эти проблемы при сохранении нынешних тенденций,

будучи глубоко озабочена сохранением разрыва между мужчинами и женщинами в области образования, находящего свое отражение в том, что почти две трети неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, подготовленный в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, об осуществлении международного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций;

2. *приветствует* предпринятые к настоящему времени государствами-членами и международным сообществом усилия по организации Десятилетия и осуществления Международного плана действий;

3. *призывает* все правительства регулярно рассматривать положение в области грамотности в их странах и установить ориентиры и показатели для наблюдения за прогрессом в деле достижения целей Десятилетия благодаря обеспечению более надежных данных и информации о грамотности и продолжать укреплять политическую волю, мобилизовывать адекватные национальные ресурсы, создавать условия для более широкого участия населения в выработке политики и разрабатывать новаторские стратегии в целях охвата самых бедных и наиболее маргинализованных групп населения и поиска альтернативных стандартных и нестандартных подходов к обучению для достижения целей Десятилетия;

4. *настоятельно призывает* все правительства играть ведущую роль в координации деятельности в рамках Десятилетия на национальном уровне, обеспечив вовлечение всех соответствующих национальных действующих лиц в непрерывный диалог и совместные действия по разработке и осуществлению политики и оценке усилий по борьбе с неграмотностью и ежегодно представлять Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры доклады о достигнутом прогрессе в осуществлении их национальных программ и планов действий на Десятилетие;

5. *призывает* все правительства и профессиональные организации укреплять в своих странах национальные и профессиональные учебные заведения в целях расширения их возможностей и повышения качества образования с уделением особого внимания ликвидации неграмотности;

6. *призывает далее* все правительства и экономические и финансовые организации и учреждения, как национальные, так и международные, оказывать более значительную финансовую и материальную поддержку усилиям по распространению грамотности и достижению целей образования для всех и целей Десятилетия, в частности, где это уместно, в рамках инициативы 20/20;

7. *предлагает* государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия по эффективному осуществлению Международного плана действий, а также существенному интегрированию этих усилий в процесс обеспечения образования для всех и в рамки согласованных на международном уровне целей, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия;

8. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры укрепить свою ведущую роль координатора для стимулирования и активизации на международном уровне мероприятий, проводимых в рамках Десятилетия, с тем чтобы они дополняли продолжающийся процесс обеспечения образования для всех и согласовывались с ним, а также с принятыми на международном уровне целями в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, и с другими глобальными инициативами, а также принять немедленные конкретные шаги с целью решения потребностей стран, имеющих высокие показатели неграмотности и/или значительную долю неграмотного взрослого населения, уделяя особое внимание женщинам;

9. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры готовить доклады о ходе осуществления Международного плана действий и представлять их на двухгодичной основе Генеральной Ассамблее начиная с 2006 года;

10. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей шестьдесят первой сессии, озаглавленный «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи», подпункт, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех».

19. На 29-м заседании 28 октября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции (A/C.3/59/L.15/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/59/L.15, к которым присоединились Австрия, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Бразилия, Буркина-Фасо, Вьетнам, Гайана, Греция, Дания, Джибути, Израиль, Ирландия, Италия, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Коста-Рика, Куба, Литва, Люксембург, Малайзия, Марокко, Мьянма, Непал, Нигер, Нидерланды, Панама, Португалия, Сальвадор, Соединенные Штаты

Америки, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Узбекистан, Украина, Филиппины и Финляндия. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Ангола, Андорра, Армения, Болгария, Босния и Герцеговина, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Конго, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Монако, Намибия, Нигерия, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Турция, Фиджи и Швейцария.

20. На том же заседании Комитет был поставлен в известность о том, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

21. На 29-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/59/L.15/Rev.1 без голосования (см. пункт 25, проект резолюции III).

D. Проекты решений, представленные Председателем

Предлагаемое дополнение к Стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов

22. На своем 42-м заседании 11 ноября заместитель Председателя Рашель Гру (Швейцария) выступила с сообщением о неофициальных консультациях, состоявшихся по поводу предлагаемого дополнения к Стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов (E/CN.5/2002/4, приложение), и зачитала представленный в устном порядке проект решения.

23. На том же заседании Комитет принял проект решения (см. пункт 26, проект решения I).

Доклад Генерального секретаря о подготовке и проведении мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году

24. На своем 44-м заседании 16 ноября Комитет по предложению Председателя постановил рекомендовать Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о подготовке и проведении мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году (A/59/176) (см. пункт 26, проект решения II).

III. Рекомендации Третьего комитета

25. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Празднование десятой годовщины Международного года семьи и последующий период

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 45/133 от 14 декабря 1990 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 сентября 1993 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря 1997 года, 54/124 от 17 декабря 1999 года, 56/113 от 19 декабря 2001 года, 57/164 от 18 декабря 2002 года и 58/15 от 3 декабря 2003 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи в 1994 году и мероприятий в ознаменование его десятой годовщины в 2004 году,

ссылаясь также на то, что в соответствующих документах Организации Объединенных Наций по правам человека, а также в соответствующих глобальных планах и программах действий содержится призыв к обеспечению возможно более широкой защиты и поддержки для семей с учетом того, что в различных культурных, политических и социальных системах существуют различные формы семьи,

ссылаясь далее на то, что семья являет собой базовую ячейку общества и ее как таковую следует укреплять и что она имеет право на всеобъемлющую защиту и поддержку,

отмечая, что касающиеся семьи положения итоговых документов крупных конференций и встреч на высшем уровне, проведенных в 90-е годы под эгидой Организации Объединенных Наций, и связанные с ними последующие процессы по-прежнему обеспечивают директивные руководящие указания относительно путей укрепления компонентов стратегий и программ, ориентированных на семью, в рамках применения комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

признавая, что подготовка к празднованию и празднование десятой годовщины Международного года семьи предоставили хорошую возможность для того, чтобы привлечь дополнительное внимание к целям Года в целях расширения сотрудничества на всех уровнях в вопросах, касающихся семьи,

признавая также заслуживающие высокой оценки усилия, прилагаемые правительствами на местном и национальном уровнях в целях осуществления конкретных программ в интересах семей,

подчеркивая, что равенство женщин и мужчин и уважение всех прав человека и основных свобод всех членов семьи является необходимым условием обеспечения благополучия семьи и общества в целом, отмечая важность сбалансированного сочетания трудовой деятельности с выполнением семейных обязанностей и признавая принцип общей ответственности обоих родителей за воспитание и развитие своих детей,

сознавая, что семьи испытывают на себе воздействие социальных и экономических перемен, проявляющихся в качестве наблюдаемых во всем мире тенденций, и что необходимо выявлять и анализировать затрагивающие семьи причины и последствия этих тенденций,

отмечая с озабоченностью опустошительное воздействие пандемии ВИЧ/СПИДа на семейную жизнь, а также опустошительное воздействие на семейную жизнь таких других инфекционных болезней, как малярия и туберкулез,

отмечая также с озабоченностью опустошительное воздействие на семейную жизнь тяжелых социальных и экономических условий, вооруженных конфликтов и стихийных бедствий,

признавая важную роль как на местном, так и национальном уровнях неправительственных организаций, ведущих деятельность в интересах семей,

сознавая потребность в постоянном межучрежденческом сотрудничестве по вопросам, касающимся семьи, с тем чтобы повысить уровень осознания этих вопросов руководящими органами системы Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что десятая годовщина Международного года семьи будет отмечаться и праздноваться в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹,

1. *отмечает*, что деятельность в период после празднования десятой годовщины Международного года семьи является неотъемлемой частью повестки дня и многолетней программы работы Комиссии социального развития вплоть до 2006 года;

2. *настоятельно призывает* правительства продолжать прилагать на всех уровнях неослабные усилия по решению проблем семьи, включая прикладные исследования и разработки, с целью содействовать повышению роли семьи в процессе развития и разрабатывать конкретные меры и подходы к решению национальных приоритетных задач, связанных с проблемами семьи;

3. *настоятельно призывает* международное сообщество решать проблемы, затрагивающие семьи, в рамках обязательств, взятых на соответствующих крупных конференциях Организации Объединенных Наций, и в рамках связанных с ними последующих процессов, в том числе обязательств, согласованных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии в июне 2001 года²;

4. *призывает* к расширению межучрежденческого сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся семьи;

5. *призывает* региональные комиссии Организации Объединенных Наций продолжать поощрять в рамках имеющихся ресурсов обмен опытом на ре

¹ E/CN.5/2004/3.

² Резолюция S-26/2, приложение.

гиональном уровне путем предоставления технической помощи, включая консультативные услуги, правительствам по их просьбе;

6. *подчеркивает*, что Секретариату следует продолжать играть свою важную роль в осуществлении программы работы по проблемам семьи в рамках системы Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата в рамках имеющихся ресурсов продолжать сотрудничество с правительствами, системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом в укреплении потенциала стран путем осуществления мер по достижению утвержденных целей Года, в том числе путем:

а) обеспечения директивного руководства в возникающих вопросах и тенденциях, затрагивающих семью, посредством подготовки исследований и научных материалов, направленных, в частности, на расширение роли семьи в обществе;

б) предоставления технической помощи странам, по их просьбе, для укрепления, когда это необходимо, их национального потенциала в сфере деятельности, связанной с семьей;

7. *предлагает* Генеральному секретарю за счет имеющихся ресурсов распространить ко времени проведения сорок четвертой сессии Комиссии социального развития сводную информацию о текущей деятельности в области сотрудничества в целях развития системы Организации Объединенных Наций по вопросам семьи для ее использования Департаментом по экономическим и социальным вопросам, другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, государствами-членами и наблюдателями;

8. *просит* Генерального секретаря:

а) уделить должное внимание десятой годовщине Международного года семьи при подготовке к проведению 15 мая 2004 года Международного дня семей и предпринять надлежащие меры в связи с празднованием десятой годовщины Международного года семьи;

б) продолжать использовать средства Целевого фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи в целях обеспечения финансовой поддержки мероприятий, конкретно связанных с проблемами семьи, и проектов, непосредственным образом способствующих их решению, при уделении особого внимания наименее развитым и развивающимся странам;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции II Политика и программы, касающиеся молодежи: Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, до 2000 года и на последующий период

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/81 от 14 декабря 1995 года, в которой она приняла прилагаемую к резолюции Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/133 от 22 декабря 2003 года, в которой она, в частности, рекомендовала посвятить на своей шестидесятой сессии в 2005 году два пленарных заседания рассмотрению положения молодежи и прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирной программы действий через десять лет после ее принятия,

признавая важность полноценного и эффективного участия молодых людей и молодежных организаций на местном, национальном, региональном и международном уровнях в деятельности по пропаганде и осуществлению Всемирной программы действий и по оценке достигнутого прогресса и встретившихся препятствий в ходе ее осуществления,

1. *постановляет* созвать на своей шестидесятой сессии два пленарных заседания Генеральной Ассамблеи, посвященные оценке прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, которые будут проведены во время общих прений в Третьем комитете по пункту повестки дня, озаглавленному «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи»;

2. *постановляет также*, что до пленарных заседаний будет проведено неофициальное интерактивное обсуждение за круглым столом темы «Молодежь: обеспечение значимости обязательств», которое будет открыто для участия государств-членов, наблюдателей, организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных молодежных организаций;

3. *постановляет далее*, что один представитель из числа молодежи какого-либо государства-члена представит в устной форме Генеральной Ассамблее в начале пленарного заседания резюме неофициального обсуждения за круглым столом;

4. *настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о том, чтобы с учетом принципа гендерной сбалансированности они были представлены при выступлении на пленарном заседании по этому случаю, а также на вышеупомянутом неофициальном обсуждении за круглым столом представителями из числа молодежи;

5. *постановляет* оказать содействие доступу в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций неправительственных организаций, которые были аккредитованы на Всемирной конференции министров по делам молодежи в 1998 году, и заинтересованных неправительственных организаций, которые не имеют консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете и не были аккредитованы на этой Всемирной конференции, с тем чтобы

они смогли принять участие в неофициальном обсуждении за круглым столом и в сопутствующих мероприятиях, которые будут проводиться во время празднования десятой годовщины Всемирной программы действий, касающейся молодежи;

6. *настоятельно призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, признавая важность обеспечения справедливого географического представительства неправительственных молодежных организаций в праздновании десятой годовщины Всемирной программы действий, касающейся молодежи, содействовать участию в праздновании десятой годовщины неправительственных организаций, которые не располагают ресурсами, в частности неправительственных организаций из развивающихся стран, включая наименее развитые страны, и из стран с переходной экономикой;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить широкое распространение среди членов сообщества неправительственных молодежных организаций любой имеющейся информации о мероприятиях, связанных с празднованием десятой годовщины Всемирной программы действий, касающейся молодежи;

8. *постановляет*, что решение, изложенное в пункте 5 выше, ни в коей мере не создает прецедента для других аналогичных мероприятий;

9. *с признательностью отмечает* усилия системы Организации Объединенных Наций с целью обеспечить вклад со стороны молодежных организаций и молодежи в работу по текущему обзору Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи в пункте 14 ее резолюции 58/133 и предлагает Генеральному секретарю представить Ассамблее на ее шестидесятой сессии общий обзор вклада, внесенного молодежными организациями в качестве дополнения к его докладу.

Проект резолюции III Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/116 от 19 декабря 2001 года, в которой она провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 2003 года, Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций, и резолюцию 57/166 от 18 декабря 2002 года, в которой она приветствовала Международный план действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, в которой государства-члены постановили обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, что требует повышения степени приверженности делу обеспечения всеобщей грамотности,

вновь подтверждая, что базовое образование имеет огромное значение для государственного строительства, что обеспечение всеобщей грамотности является центральным элементом базового образования для всех и что формирование среды и общества всеобщей грамотности необходимо для искоренения нищеты, снижения детской смертности, сдерживания роста численности населения и обеспечения равенства мужчин и женщин, а также устойчивого развития, мира и демократии,

будучи убеждена в том, что грамотность имеет огромное значение для приобретения всеми детьми, молодежью и взрослыми важнейших жизненных навыков, дающих им возможность решать проблемы, с которыми они могут столкнуться в жизни, и является важнейшим элементом базового образования, которое необходимо для эффективного участия в жизни общества и экономической деятельности в XXI веке,

подтверждая, что осуществление права на образование, особенно девочками, способствует поощрению равенства между мужчинами и женщинами и искоренению нищеты,

приветствуя предпринимаемые на различных уровнях значительные усилия по достижению целей Десятилетия,

отмечая с обеспокоенностью, что свыше 100 миллионов детей в настоящее время не посещают школы и примерно 800 миллионов взрослых людей являются неграмотными, что проблеме неграмотности, возможно, не уделяется достаточного внимания в национальных повестках дня с целью привлечения той политической и экономической поддержки, которая необходима для решения глобальных проблем неграмотности, и маловероятно, что страны мира смогут решить эти проблемы при сохранении нынешних тенденций,

¹ См. резолюцию 55/2.

будучи глубоко озабочена сохранением разрыва между мужчинами и женщинами в области образования, о чем говорит тот факт, что почти две трети неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, подготовленный в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, об осуществлении Международного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций², а также подготовленный Объединенной инспекционной группой доклад³ по вопросу о достижении поставленной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ цели всеобщего начального образования;

2. *приветствует* предпринятые к настоящему времени государствами-членами и международным сообществом усилия по организации Десятилетия и осуществлению Международного плана действий;

3. *призывает* все правительства готовить надежные данные и информацию о положении в области грамотности и продолжать укреплять политическую волю, мобилизовывать адекватные национальные ресурсы, создавать условия для более широкого участия населения в выработке политики и разрабатывать новаторские стратегии в целях охвата беднейших и наиболее маргинализованных групп населения и поиска альтернативных стандартных и нестандартных подходов к обучению для достижения целей Десятилетия;

4. *настоятельно призывает* все правительства играть ведущую роль в координации деятельности в рамках Десятилетия на национальном уровне, вовлекая все соответствующие национальные действующие лица в непрерывный диалог и совместные действия по разработке и осуществлению политики и оценке усилий по борьбе с неграмотностью;

5. *призывает* все правительства и профессиональные организации укреплять в своих странах национальные и профессиональные учебные заведения в целях расширения их возможностей и повышения качества образования с уделением особого внимания ликвидации неграмотности;

6. *призывает также* все правительства и экономические и финансовые организации и учреждения, как национальные, так и международные, оказывать более значительную финансовую и материальную поддержку усилиям по распространению грамотности и достижению целей образования для всех и целей Десятилетия, в частности, когда это необходимо, в рамках инициативы 20/20⁴;

7. *предлагает* государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия по эффективному осуществлению Международного плана действий и в существенной мере интегрировать эти усилия в

² См. A/59/267.

³ См. A/59/76 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

⁴ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение II, пункт 88(с).

процесс обеспечения образования для всех и в другие инициативы и мероприятия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также в процесс достижения согласованных на международном уровне целей, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия;

8. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры укрепить свою ведущую координирующую роль в стимулировании и активизации на международном уровне мероприятий, проводимых в рамках Десятилетия, с тем чтобы они дополняли текущий процесс обеспечения образования для всех и соотносились с ним и с согласованными на международном уровне целями в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, и с другими глобальными инициативами;

9. *просит* все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, особенно Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в сотрудничестве с национальными правительствами предпринять немедленные конкретные шаги по удовлетворению потребностей стран с высоким уровнем неграмотности и/или значительной долей неграмотного взрослого населения, уделяя при этом особое внимание женщинам;

10. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры выяснить мнения государств-членов относительно достигнутого прогресса в деле осуществления их национальных программ и планов действий для Десятилетия и представлять доклады о ходе осуществления Международного плана действий на двухгодичной основе Генеральной Ассамблее начиная с 2006 года;

11. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей шестьдесят первой сессии, озаглавленный «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи», подпункт, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех».

* * *

26. Третий комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

Проект решения I
Предлагаемое дополнение к Стандартным правилам
обеспечения равных возможностей для инвалидов

Генеральная Ассамблея, принимая к сведению резолюцию 2004/15 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2004 года, постановляет отложить рассмотрение этого вопроса по меньшей мере до своей шестьдесят первой сессии и просит Специального докладчика по вопросам инвалидности Комиссии социального развития при выполнении ее мандата принимать во внимание общие идеи, содержащиеся в предлагаемом дополнении к Стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов¹.

Проект решения II
Доклад Генерального секретаря о подготовке и проведении
мероприятий в ознаменование десятой годовщины
Международного года семьи в 2004 году

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря о подготовке и проведении мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году².

¹ E/CN.5/2002/4, приложение.

² A/59/176.